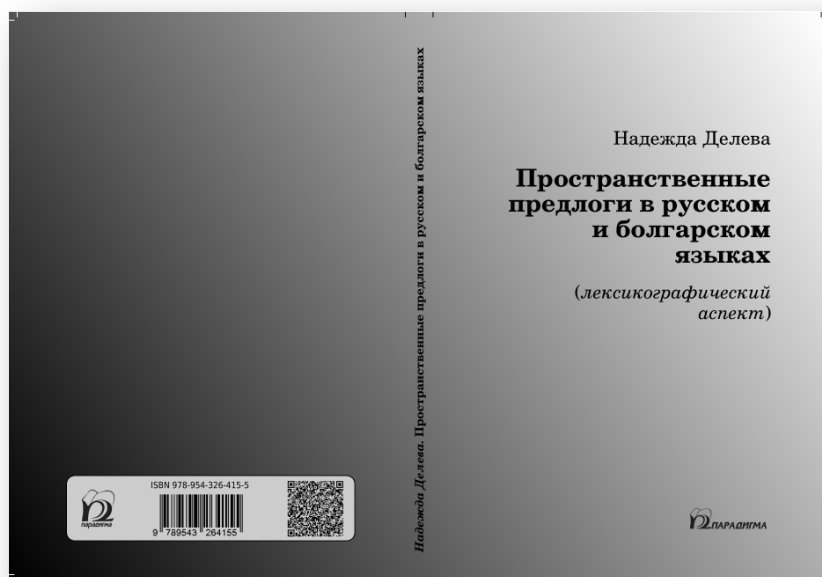




Nadezhda Deleva. Spatial Prepositions in Russian and Bulgarian (Lexicographic Aspects). Paradigma Publishing House, Sofia, 2020, 182 p.

ABSTRACT

The monograph deals with a comparative description of Russian and Bulgarian spatial prepositions in the form of lexicographic 'portraits'. A lexicographic portrait integrates multifaceted information and contains not only the explanatory definition of a lexeme, but also expanded semantic information, along with other linguistic information about the lexeme, as well as its typical and distinctive properties. Through this type of structured representation, the lexical units are described in terms of parameters that differ from the ones found in traditional dictionary entries; thus the description of 20 spatial Russian prepositions and their Bulgarian correspondences results in 55 Russian-Bulgarian lexical pairs. Using this innovative comparative technique, Nadezhda Deleva details and refines the approach to the description of spatial prepositions in the two related languages.

Надежда Делева. Сопоставително описание русских и болгарских пространственных предлогов (лексикографический аспект). Изд. Парадигма, София, 2020, 182 с.

РЕЗЮМЕ

Сопоставително описание русских и болгарских пространственных предлогов в монографии осъществява се при помощта на лексикографическите портрети. Лексикографическият портрет интегрира многопластова информация и съдържа не само тълкуването, но и разширена семантична информация, лингвистични сведения за лексемата, нейните типови и индивидуални свойства. Така структурираните лексикални единици получават отличаващи се от традиционната словарна статия параметри и 20 пространствени предлога в руския език, заедно с техните български съответствия, образуват 55 руско-български лексикални двойки. При помощта на тази иновативна сопоставителна методика Н. Делева диференцира и уточнява подхода към пространствените предлози в двата близкородствени езици.

Надежда Делева. Сопоставително описание русских и болгарских пространственных предлогов (лексикографический аспект). Изд. Парадигма, София, 2020, 182 с.

РЕЗЮМЕ

Съпоставителното описание на руските и българските пространствени предлози в монографията е представено чрез лексикографски портрети. Лексикографският портрет интегрира многопластова информация и съдържа не само тълкуването, но и разширена семантична информация, лингвистични сведения за лексемата, нейните типови и индивидуални свойства. Така структурираните лексикални единици получават различни от традиционната речникова статия измерения и 20-те изходни пространствени предлога в руския език, заедно с техните български съответствия, образуват 55 руско-български лексикални двойки. По този начин, предложената от Н. Делева иновативна съпоставителна методика прецизира и детайлизира подхода към пространствените предлози в двата близкородствени езици.